

KOLHOZOIN PUOLEN

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Москва, Тверская, 31. Здание Мособлисполкома, 1 этаж, комн. 8. Тел. Моссовет, доб. 13.

Подписная плата: на 1 год . . . 2 р. — к. 6 мес. . . . 1 — „ 3 „ 60 „

Выходит раз в пятидневку

Подписку принимают все почтовые отделения и письменные.

№ 13 | ОРГАНА МОК ВКР(б) I МОСОБЛИСПОЛКОМАН. | Viiduu kerran viješšä päiväššä. | № 13
 Карельская газета „КОЛХОЗОИН ПУОЛЭХ“ — Орган МОК ВКР(б) и Мособлисполкома.

POISJ FINSKOIT FAŠISTAT, VARUŠTAJAT VOINUA SOVIETAIN SOJUUZALLA

Vägeytettylöillä tempoilla sočialisman rakennušta, urhakalla vietännällä keviät kylvyö, lueutannalla voinanvaštuandua miän muada trudiecijat karielat, šanotah vaštah koirukšijn vejännöillä finskojlojn fašistojn i belogvardeičojn

Annamma rohkien vaštahukšen nagloilojla fašistojlja

Edizeh mänendä sočialisman rakennušta i kylän taloušta kollektivizujnda sovietoin muošša, konna kaikissa kapitalistoin muakunoissa Europan i Amerikan suurenou kriizisa, ei ana burzujlojlla i hiän agentojlla sočial-fašistoilla spokojua. Hyö kaikesta viäštä tahotah ahistua enzimästä proletarin muakundua, joga päiviä uudeh rukah varušetah hävitändä Sovietoin Sojuzua, staraizäh mobilizujjäh „kaiken rahvahan mielet“ voinan varušetah.

Vlen šuurda aktivnostie täššä redukahašša ruavošša ozutetah finnoin burzujt i fašistat, kumbazilla autau finlänskoj pravitelstva, koiruš kumbazin doiduu voinan provokacijah.

1920 vuuvvesta šuat, luadieennun Finländsua yksinäne gruppa, näin sanotava „aktivistoiksi“ piäššä suur-urhkenen mecca kapitalistoinkena vedäy šuurda kampanjua luainnašta „šuurda Suomie“ zavoujija Karielan respublikka i kudu kumbazet raionat Leningradan oblastie, missä eletäh ingermanlandčat.

Šuomen burzujloida muanitetah ylen šuret mecan i toizet bohatukšet Karielua. Hänellä ei šua hilläkazeš kaccuo ših, kuin trudicijat karielat nämä bahatukšet ispolzujjah sočializman sroidah varoin. Vedäjät šuomen fašizma monicci kahalleh vštupajajah interventoin šanotah, luaitah kaikkie azeida ših, štoš häkyttiä sovietan eksportalla Šuomešša, omisšah azeissa jo grozindah šua i fašistoin demostrojčioj vahšah sovietan uczezdnojlojlla i vahšah SSSR.

Vlen houkennoun viän nämä vštuplenjat priimittih jäldimäzeh aigah šivokšene šuurda vsiehua kollektivizuirindua karielan ASSR i ingermanlandskoilloissa raionoissa Leningradan oblastie i karielan raionoissa miän oblastie, missä massat keyhie i keškiekdazie omašta välillä sroitah kolhozoida i veetäh vägeytettyö ahisandua kulakkoloida.

Maskan alla „načionalnoida puolistamista“ ingermanlandčoida i karieloida (finnat, ingermanlandčat i karielat yhtä ngro-finskojda jurda) šuomen lapuasat (fašistat) varušetah naparednjuja Karielan piällä. Hyö otetah puolistamizen karielan

ingermanlandčoida kulakkoloida, tahotah šillä suamoilla luadie icieellä bazua intervenčijillä varoin Karieläššä i Ingermanlandiissa.

No täädä heillä ei šua luadie. Trudicijat karielat i ingermanlandčat Sovietain Sojuzua, a yneššä hänenke i kaikki ruadaja klassa huvin maltetah myttyöt mielet on burzujlojlla i fašistoilla.

Uaštah grozinnalla intervenčijida trudicijat Sovietain Sojuzua otvietitah vielä suuremmalla nouzulla ruado entuziaznuua, šadoida i tuhattoida trudicie karieloida ollah valmehet enzimästä partin i pravitelstvan kucundua myötöj noušša puolistamah sovietan rajoida.

Polucituot kirjat ruadaista, kolhoznikoista, keyhistä i keškiekdazista ollah tävvet vozmuščenjua pahatabazien vštovkoin tuacci šuomen belogvardeičoim.

Kymmenillä i šadoilla mitingoilla trudicijat Sovietain Sojuzua annettih tävveläzen kiitokšen notalla sovietan pravitelstva i tribujah priime enämälädi rohkimmät aziet vahšah kapitalistoilla.

„Miän politikka on politikka mirnoi šanotah trudicijat karielat, no ana muisetah pahalazet belogvardeikoit koirat, što enzimäzen ze popytkanke kahahtua SSSR piällä myö annamma zen muozen pauvun, kumbane ynäh ei vain aja himuo, no ajau i puametin ših päiväh näh, konna lieni himo kahahtua Sovietain muakunnan piällä.“

Nimeštä trudicie karieloida Moskovan oblastie myö kohtš šanomma kaikilla trudicijoilla Karielan ASSR i Ingermanlandida kucumma luadie vellehš perečkica sočialisticeskoj sorevnovanjija hyväi loppomistä zaduaccoida kolmatta rešajušcoida vuotta viizivuođistä, luendua vardeinda SSSR.

Vheššä tämänke myö kiännymmä kucunnanke kaikkih trudicijoih karieloin i finnoih, kumbazet ollah licattu kapitalizimalla iciešša Šuomešša, ylemmä pidä borcuinda zuamenie proletarskoista revoljučijasta i ei andua voituo šuomen vuzujloilla kahahtua Sovietain Sojuzuan piällä.

Pod maskoi „načionalnoj zaštity“ ingermanlandčev i karėl (finny, ingermanlandčev i karėly) finskojlojn urgo-finskoj (fašistat) podgotovljajut napadešne na Sovetskuj Kareljo. Oni berut pod porokrivitelstvo i zaštitu karėlskih ingermanlandčev kulakov, staraizäh tem samim sočranit sebe bazua dla intervencij v Kareljo i Ingermanlandjo.

No etogo im nikogda ne udajetsja delat. Trudijašše karėly i ingermanlandčev



Predeudatelä ingermanlandskoj kolhozua Laidinen P. I.

Lopemma lizäzenke kylvö pluanat

Väli aijalla peldo ruadoista kolhoznikat karielat Kuzovinain kolhozua Lihoslavlän raiouua luaittš mitingan protestua vahšah pahatabazilla finnoin kapitalistoin i fašistoin vštuplenjioilla. Priimityöššä protestassa šanuocou: „myö, kolhoznikat i kolhoznicat kolhozua Vagonnoin zavodan nimie“ luvunke 80 taluo, icemieleštäh organizuicima kolhozan, kategoriceski protestuicemma vahšah lähennällä finnoin belogvardeiçoilla i fašistoilla Sovietain Sojuzuan piällä, kumbazet tahotah luadie voinuua SSSR-ke.

Vaštah nagloilla ahissannalla finnoin eksploatorojda myö äännämä kylvö paikan 10 ga, organizuicemma brigadit kylvön vejännäššä. Parembana miän otviettana vahšah meillä mäniellä vorogoiilla Sovietain Sojuzua liu loppie i vielä lizäzenke kylvö pluanat.

Protestuicen

Mie, kariela Tolmacun raiouua, kyläštä Borkulda, kolhozasta tov. Vorosilovan nimie, protestuicen vahšah finnoin fašistoin i burzujlojn vštovkoiilla kategoriceski kuman valehukšen vägeh nevolittuh ruadoh näh i vägeh ussutandah näh kolhozoida SSSR. Kolhoznikka—Grigorovskil.

Myö valmehet istuocie bronevikalla i tankalla

Myö traktoristat Lihoslavlän MTS šiändyn olemma finnoin burzujlojn i fašistoin piällä hiän huigietomatta valehukšešta staraicijoista muanitua miän sojuzua voinah.

Biesevdnyňöh valehukšeh myödyöcinyze kapitaluan slugie myö vielä luemma kerävyymmä ymbäri kommunistoin Partista, kuin udarnikat rublemma vedämäh keviät kylvö kampanjua.

Myö luemma, što sovietan pravitelstva hyvin šano vahšah finnoin burzujloilla i myö ottuacemma enzimästä Partin i miän pravitelstvan kucundua myötöj istuocie traktoraldä bronevikalla i tankalla i ei zuailvojija omua vägie i etiändi oruzjanke kăzissä rublemma puolistamah sočializmahistä muakundua. Kuuziotoista podpissie.

Мы готовы пересест на броневик и танк

Мы, трактористы Лихославльской МТС возмущены наглой выходкой финской буржуазии и фашистов, пытающихся спровоцировать войну против Советского Союза.

На бешеную клевету продажных слуг капитала мы еще больше сплотим свои ряды вокруг Коммунистической Партии, по-ударному проведем весеннюю посевную кампанию.

Мы считаем вполне правильным ответ Советского Правительства финским буржуйам и обязуемся по первому же зову партии и нашего правительства пересест с трактора на броневик и танк, и не щадя сил и жизни, с оружием в руках защищать наше социалистическое отечество.

16 подписей.

Myö sroimma sočialisticeskoida eländia

Yhteine sobranja kolhoznikoida, keyhie keškiekdazie kylä M. P. Piha Sandovan raiouua privetstvujjah rešenjua partin i pravitelstva karielautandah näh i tävveläh kiitetäh RIK-an postanovlenjua erotandah näh karielan selsovietujoa čentranke kyläššä Ostrechia.

letarjatua, 14 vuotta jo proidit zen jalden kun väländi miät kapitalistoin liccuanasta i myö välillä sroimma uutta sočialisticeskoida eländia.

Myö kovaldь mänemmä leninskoin partin matkua myötöj, kollektivizacijan matkua myötöj i ni kellä emmä ona gühata miän sočialisticeskoida sroi-



Колхозники на митинге протеста против клеветы финских фашистов

Myö vihanke pygälöitämmä, — šanuocou postanovlenjajašša, što cuarin stroju šadoin vuoziloin mazendi meidä, karueloida, kuin i nytten mäendä miän vellilöidä-trudicie karieloida fašistoin Šuomešša (Finländsä), no Oktabrin revoljučija i diktatura pro-

Мы строим социалистическую жизнь.

Общее собрание колхозников, бедноты и середняков дер. М. Поиха, Сандовского района приветствует решения партии и правительства о карелизации и целиком одобряет постановление РИК'а о выделении карельского селсовета с центром в дер. Остречиха.

«Мы с негодованием отмечаем — говорится в постановлении, — что царский строй столетиями угнетал нас, карел, как и сейчас угнетаются наши братья —

трудящиеся карелы в фашистской Финляндии, но благодаря Октябрьской революции, благодаря диктатуре пролетариата, мы 14 лет тому назад освободились от капиталистического гнета и свободно строим новую социалистическую жизнь».

Мы твердо идем по пути ленинской партии, по пути коллективизации и никому не позволим срывать наше социалистическое строительство. В ответ на бешеную травлю Советского Союза финскими фашистами и белогвардейцами мы еще больше сплотимся вокруг Коммунистической партии и советского правительства.

Президиум собрания.

Протестую

Я, карел Толмачевского района, дер. Борки, колхоза им. тов. Ворошилова, протестую против выходов финских фашистов и буржуев и категорически опровергаю клевету о принудительном труде и о принудительном насаждении колхозов в СССР. Колхозник Григоровский.

ДАДИМ РЕШИТЕЛЬНЫЙ ОТПОР ОБНАГЛЕВШИМ ФАШИСТАМ

Успехи социалистического строительства и коллективизации сельского хозяйства в Стране Советов, при все углубляющемся кризисе капитализма во всех странах Европы и Америки, не дают покоя буржуазии и их агентам социал-фашистам. Они всеми силами и средствами пытаются задушить первое пролетарское государство, каждый день выдумывая новые способы травли Советского Союза, мобилизуя «общественное мнение» на подготовку военного нападения на СССР.

Особенную активность в этой грязной работе проявляет финская буржуазия и фашисты, поддерживаемые финляндским правительством, наглость которых доходит до прямой провокации войны против СССР.

Начиная с 1920 года, образовавшаяся в Финляндии отдельная группа, так называемых «активистов», во главе с крупным лесопромышленником, ведет бешеную кампанию за создание «великой Финляндии», за завоевание Карельской республики и отдельных районов Ленинградской области, населенных ингерманландцами.

Финляндскую буржуазию манят громадные лесные и прочие богатства Карелии. Она не может спокойно смотреть на то, как трудящиеся карелы эти богатства

используют для построения социализма. Вожди финского фашизма неоднократно открыто выступали и выступают с явно интервенционистскими заявлениями, принимают все меры к тому, чтобы помешать советскому экспорту в Финляндию, в своих действиях доходя до прямых угроз и фашистских демонстраций против советских учреждений в Финляндии и против СССР. Особенно бешеную силу эти выступления приняли за последнее время в связи с огромными успехами коллективизации карельской АССР в ингерманландских районах Ленинградской области и в карельских районах нашей области, где массы бедноты и середняков добровольно строят колхозы и ведут усиленное наступление на кулачество.

Под маской «национальной защиты» ингерманландцев и карел (финны, ингерманландцы и карелы одного угро-финского племени) финляндские лагуасы (фашисты) подготавливают нападение на Советскую Карелию. Они берут под покровительство и защиту карельских ингерманландских кулаков, стараясь тем самым сохранить себе базу для интервенции в Карелию и Ингерманландию.

Но этого им никогда не удастся сделать. Трудящиеся карелы и ингерманландцы

Советского Союза, а вместе с ними и весь рабочий класс прекрасно понимают истинные замыслы буржуазии и фашистов.

В ответ на угрозу интервенции трудящиеся Советского Союза отвечают еще большим подъемом трудового энтузиазма, сотни и тысячи трудящихся карел изъявляют готовность по первому зову партии и правительства встать на защиту советских границ.

Полученные письма от рабочих, колхозников, бедноты и середняков карел полны возмущенных наглыми выходками финских белогвардейцев. На десятках и сотнях митингов трудящиеся Советского Союза выразили полное одобрение ноте советского правительства и требуют принятия более решительных мер против зарвавшихся империалистов.

«Наша политика есть политика мира», заявляют трудящиеся карелы, но пусть понимают полные белогвардейские собаки, что при первой же попытке напасть на СССР мы дадим им такой удар, который окончательно не только отобьет охоту, но отобьет и память о том дне, когда появилось желание нападать на стану Советов».

От имени трудящихся карел Московского области мы обращаемся ко всем трудящимся карельской АССР и Ингерман-

Nikellä emmä ana ryuhata miän soçialisticeskoida sroitelstvia

НИКОМУ НЕ ПОЗВОЛИМ СРЫВАТЬ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО СТРОИТЕЛЬСТВА

Šuomen palacculoilla ei šua peššä omuodah huigieda

„Meilä pidäy luadie niin, što šuomi... ei vain peziisj omalda Selgiä huigien izmenua Repola i Porosozero, no i kuivaisj bš kyvnelet omua rajan tagastä Karielua i Ingermanlandijua“ Näin sanotah omah kirjutuksen kautty miehet finnoin fašistoin burzuit (kaccokkua notua protestua sovietan pravitelstvia, gaz. „Pravda“ № 136 19 maista t. v.).

Meilä on ylen miehze, što šuomen fašistat i nyttien 10—12 vuuvun jälgeh karielan avanturia vielä huivii muisetah amaha ze huigieh näh Repola i Porosozero. No Karielan kyvnelih näh hyö hairahetthš. Kyvnelet keyhie i keškikerdazie karielan muanruadate massoida, kumbazie valetthš rezultatašša rozorittuloida tuhattoida muanruadain taloloida ši aigah konza oldhš tulluot „välendäjät“ belofinnat 1918—20 v.v. sovietan Karielašša, jo ammuin kuivetthš.

Šillä väibumattomalla ruavolla icceidä trudicijoida massoida frontalla soçialisticeskoida sroitelstvia, kaiken muosella abulla i suurella vnimanjalla Sovietan Sojuzan pravitelstvan rannasta, sovietan Kariela luadi šuoren kocahuksen edizeh päin, što kohendua ekonomiceskoi i kultturnoi trudicijoin eländä.



Сила лес на реке Суне (Кариеля) Вдали водопад Кивач

Päivänä pruaznuindua kummenen vuodehistä eländiä Karielan ASSR trudicijat karielat ozutetthš omua vägie. Tulou juhuttua, što bjudzetta Karielua 1931 vuodena on 47,5 mln. rub., makšo valovoida produkciida promyšlennostie jo on enämbi 100 mln. rub., kollektiviziruindua muanruadain taloloida osnovalla tävtä omua vällii 10 maiksi t. v. jo on 38,8 proc.

Финским палачам не смыть своего позора

«Мы должны действовать так, чтобы Финляндия... не только бы смыла со своего герба позор измены Реполы и Поросозера, но и осушила бы слезы своей зарубежной Кариели и Ингерманландии». Так заявляют через свою печать представители финской фашистской буржуазии (см. ноту протеста советского правительства, газ. «Правда» № 136 от 19 мая с. г.). Мы очень довольны тем, что финские фашисты и сейчас через 10 — 12 лет после карельской авантюры еще хорошо помнят о своем позоре Реполы и Поросозера. Но о слезах Кариели они оговорились. Слезы бедняцких и середняцких масс карельского крестьянства, которые обильно лились в результате разорения тысяч крестьянских хозяйств во время нашествия «косообидателей» белофинов в 1918—20 г.г. на Советскую Кариелю, уже давно высохли.

Благодаря неутомимой работе самих трудящихся масс на фронте социалистического строительства, всемерной помощи и большому вниманию со стороны Советского Союза и правительства Советской Кариели сделала большой скачек вперед в улучшении экономического и культурного состояния трудящихся.

В день празднования десятилетия существования Карельской АССР, трудящиеся карели демонстрировали свою силу и мощь. Достаточно напомнить, что бюджет Кариели в 1931 году составляет 47,5 млн. руб., стоимость валовой продукции промышленности перевалила за 100 млн. руб., коллективизация крестьянских хозяйств на основе полной добровольности к 10 мая с. г. достигла 35,8 проц. всех бедняцко-средняцких хозяйств; охват детей школьного возраста обучением возрос до 98,7 проц.

Финская буржуазия должна подумать о слезах карельского населения на своей территории, сотрудничавшей с Карельской АССР. Экономический кризис Финляндии всей тяжестью ложится на плечи 300 тыс. карельских крестьян зарубежной Финляндии. Замыслившие десантные заводы, сокращение лесозаготовок увеличивают безработицу и нищету. За непа-

каиккие keyhie i keškikerdazie taloloida; lapšet školnikat ollah fatittu opaššannalla 98,7 proc.

Šuomen burzuiiloilla pidäy duumaija kyvnelih näh karielan eläie omallah muakunnalla, reunassa Karielan ASSR. Ekonomiceskoi krizisa Šuomie kaikella omallah jugehüksellä laškicou olgupäillä 300 tuh. karielan muanruadain rajan tagazešša Šuomešša. Šalvatuot meccäpilindä zavodat, lyhendämine meccävaruštamista suurenetah ruavotta olennan i pakkuonnan.

Ei makšošta arendua, muan poljuzinnašta myyväh kaikkie eloloida i žiivattoida muanruadajan talošta, nägähizie perehie aetah kaikella nellällä randua, keyhie i keškikerdazie, kumbazet ei makšeta issutetah tjurmäš. Ruadain päillä meccäpilindä zavodoilla kapitalizma niin ze panou omuadah redukašta kättä, jogopäivii mänöy madalenda ruado palkua, nouzou ruado päivä, pahenou ruado uslovjat.

Ka myttynäžih „kargeih karieloin kyvnelih“ näh pidäy duumaija belofinnolla. No myö tijämmä, što burzuiiloilla ei sua i huö ei maheta kuivata kyvnelie eksploativiruidoloida trudicie. Tämnä vain luadiu sovietan valda.

Miän otvietta voinan šytyttäillä

Šuomalaziin (finnoin) fašistoin pahalane provokačja noštš Ruameškan raiouan karieloin keššezšä šiännynnän. Kakši vanhua karielua kolhozniikua, Vinogradou A. i Tuhkin M. (kolhoza „Družba“) työnettih redakciin tämän muozen kirjan.

Šuomalaziin fašistoin kourušet vejjänät i valehukšet šiäh niin, što myö karielat olemma licattu—on ni mi mu kuin arga hävitändä. Sovietan Sojuzua burzuioloin rannašta, on kulakkoloin-ekspluatatoroin puolisanda, kumbazie myö hävitämmä kuin klas-san guoloin kollektivizačijan bazalla. Myö kakši vuotta kuin iccevälläštä liccuamatta mänimä kolhozah, myö malteuduma; što tämä on vain yksi paraš, matka kumbane piäštäy pakkuonnasta i keyhyöštä.

Myö rubiema puulistamah i vardeimah omie rajoida i oktäbrän šuaduloida huvykšie.

Nuorizo—karieloista, Šujan kylästä, vaštah šuomalaziin fašistoin valehuksešša, mändih komsomoloh.

Komsomolča Šujan jaceikasta Moiseev V. šano, što läntöy iccevälläštä ruškieh armiih.

Mie rubiin, kirjuttan šiän, šeizomah postalla vintoukkanke kiäkšä i puulistamah i vardeimah muailman proletarin synnyndämuakundua-sovietoin Sojuzua.

Наш ответ поджигателям войны

Гнусная провокация финляндских фашистов вызвала возмущение среди карел Рамешковского района.

Два пожилых карела-колхозники Виноградов А. и Тухкин М. (колхоз «Дружба») прислали в редакцию газеты такое письмо:

«Хулиганские выходки финских фашистов и явная ложь о том, что мы, карелы, подвергнемся притеснениям это не что иное как дикая травля Советского Союза со стороны буржуазии, защищающей кулаков — эксплуататоров, которых мы сейчас ликвидируем, как класс на базе сплошной коллективизации.

Мы два года назад добровольно, без принуждения вступили в колхоз и убедились в том, что это единственный выход из нищеты. Мы будем защищать нашу свободу и завоевания Октябрьской Революции.

Группа молодежи — карелы из д. Шуя в ответ на клевету финляндских фашистов вступили в комсомол. Комсомолец Шуйской ячейки В. Моисеев заявил, что идет добровольцем в Красное Армию.

— Я крепко буду стоять — пишет он — на своем посту с винтовкой в руках и защищать отечество мирového пролетариата — Советский Союз.

Отvietimma udarnicestvalla

Kolhozat Prudovan seljsovietua Lihoslavlän raiouna 21 i 22 maina kirikkö pruaznikoina miikuluua i vosenenju otviettah podtoiloilla vštuplenjoilla finnoin fašistoin i burzuioloin vaštah Sovietan Sojuzalla ševzetetthš organizujia näinä päivinä subotnikat korcuindua ylemmä pluanua 20 ga i kylviä hiät pelvahalla paljzah ŠKM.

Kolhozat Sosnovičkoida seljsovietua

Vhtehizellä skopulla ševzetetthš peremban otviettana Finlänndin fašistoin i kapitalistoin vštuplenjoilla vaštah Sovietan Sojuzan muakunnalla lieu ze, što myö kirikkö pruaznikoina 21 i 22 maida lopemma kylvö pluanan pelvašta myötj.

Kolhozat Seliče-Hvoščinskoida seljsovietua

Vhtehizellä skopulla rešittih pruazniko aigoih 21—22 maida niin ze luadie subotnika nosta ylemmä pluanua 20 ga kanduo i kylviä händä pelvahalla.

Kolhozat Vьrcevskoida seljsovietua

Otviettah pahatabazella männellä finnoin burzuioloida i fašistoida organizuidhš subotnikat nošsetthš 20 ga logua i nii ze kylvetthš pelvahalla. Kirikkö pruaznikoina kaikin kun yksi oldhš pellošša.



Новая изба-читальня в колхозе



Лучшая ударница Ингерландской коммуны ТЮО возница Элла Виртонен

Myö mahamma andua vaštah

Kuundelima šanonnan huivutomihi finnoin burzuioloin i fašistoin azeih näh myö kolhoznikat keyhät i keškikerdazet karielat Lihoslavlän raiouna äijälđi protestuicemma hiän valehuksešša vaštah—sovietan Sojuzvan päillä i šiändynöšt luomma kaiken hiän valehuksešän, što miän muassa vägeh aetah muanruadate kolhozah, rozoritän muanruadajoida i niin iellen päin.

Myö kaikkilla šanomma, što Kommunistoin partin neuvonnalla i avulla myö voitonne levähättämmä soçializmahizen eissynnän kaikkie frontua myötien. Muissamma Leninan kuolenda vakuššannan kolhozan sroidäh näh i jo ice piäštä kolhozah mändih 4743 talou, luaitthš 178 kolhozua mi viidü 54,5 proc. kaikkie taloloida raiounašša. Näinä talot rohkiešt šeizavuttah soçializmahizella matalla toizeh rukah luadie kylä izännyš i lähte vojamah toizešta bolševikoin keviästä i ynnäh piäzemmästä kulakoin vallan älda. Näinä nökkah šuat murrenetah vuotannat kapitalistoin šiinä luvvija i finnoin kapitalistoin, što miän muassa liendöy kapitalistoin porjuatkat.

Мы сумеем дать отпор

Заслушав сообщение о наглых выпадах финской буржуазии и фашистов, мы колхозники бедняцких и середняцких Карелии, Лихославльского района решительно протестуем против клеветы на Советский Союз и в возмущении отвергаем угрозы финской фашистской буржуазии о принудительном насаждении колхозов, о разорении крестьян и т. д.

Мы заявляем, что под руководством Коммунистической партии победоносно развернувшая социалистическое наступление по всему фронту, помня ленинский завет о колхозном строительстве, на основе добровольности организованно 4743 хозяйства в 178 колхозов, что составляет 54,5 проц. от общего количества хозяйств в районе, которые решительно встали на социалистический путь, переделки сельского хозяйства и вступили в бой за выполнение плана 2-й большевистской весны, окончательно освободившись от кулацкой кабалы, и вконец разбивая надежды капиталистов, в том числе и финских, на реставрацию капиталистического строя в СССР.

Murendua kulakkoloin agitačija

Kolhozašša „Luc pobeđe“ (kylä Nekrasiha Lihoslavlän raiouna) kolhoznikat rešittih organizujia kezajakišš lapšin jašlit. Omah aigah lövvetthš huonehen, kazvatajat i nänkät, ja i lieni zaduacca.

Kolhozua myötö oli laškiettu sluhut, što joga lapšešta päiväšä ruvetah ottamah 50 kop. Kulakot ruvetthš kaikkeh rukah ruhtomah jäšli-

Myö yhtehengeh kiitämmä sovietan pravitelstvan protestua i ši ze aigah kovaldš pakkuomma, što bi pravitelstvia vielä rohkkiemma priimicisj vaštuaamah šaleudnuzie burzuioloida-fašistoida, kumbazet buitto meidä karieloida i ingermanlandiloida puolistuassija, puolissetah šiän vihazaikkoida kulakkoloida.

Myö kolhoznikat tijämmä hinnan tämnä muozilla burzuioloin-fašistoin azeilla, kumbazet tovestah niin ollah yhenä koljcana ciepištä varuštacendua miän sojuzvah varoin voinea, kummastija veetäh burzuit, no muistakkuu pahalazet, kapitalistoin korait, ze opaššandame konza valgiet lohtarit karahetthš karielah. Myö nyt olemma monda vağöveämmä i pahalazin burzuioloin karahandah mahamma andua puvilillzen vaššuanann. Näih karahandüh myö šdeljšinnalla, i soçso-šennoinnalla i udarnicestvalla lopemma i ližanke lopemma pelvahon kylvön 6000 gektaria.

Da tervehtykäh kommunistoin parti i hänen ŠK tovarissanke Staljanke.

Mitingan prezidiuma.

Мы единодушно одобряем достойный протест советского правительства и одновременно требуем принятия более решительных мер против зарвавшейся буржуазии и фашистов, пытавшихся поджечь «национальную защиту» выступить на помощь нашим врагам кулакам карели и кулакам ингерманландцев.

Мы понимаем цену таким выпадам буржуазии и фашистов, которые по существу являются одним из звеньев той подготовки нападения на Советский Союз, которую ведет буржуазия. Не помяте, подлые капиталистические собаки, урок пелуды белофинской авантюры в Карелии. Мы теперь в несколько раз сильнее и на подлые выступления буржуазии сумеем дать достойный большевистский отпор. В ответ на эти выпалы мы путем стельщины, соцсоревнования и ударничества выполним и переыполним план посева льна 6000 гектар.

Да здравствует коммунистическая партия и ее ЦК во главе с тов. Сталиным!

Президиум митинга.

Разбить кулацкую агитацию

В колхозе «Луч Победы» (дер. Некрасиха, Лихославльского района) колхозники решили организовать на летний период детские ясли. Своевремено нашли помещение, подобрали руководящего и инструктора, осталось только начать работу, но тут-то и появился загвоздка.

По колхозу был пущен слух, что с ребятишками за каждый день будут брать по 50 к.

Кулаки стали всячески срывать организацию яслей, распространяя незлые слухи о том, что «в яслях дети искалечатся, будут голодные» и т. д.

Часть колхозниц поверила этим слухам и сейчас организаторы яслей просят срывать слухи. Советскому и партийной ячейке нужно немедленно помочь колхозу рассеять кулацкую агитацию и привлечь кулаков к ответственности.

Kazvau uuzi virda kolhozoih

Ših varoin što vāljämme vedīa keviāt kylvyō i luendua uuvtet organ-izuijot kolhozat, Maksiutihan Partin Raikoua i RIK'ā, 1 maista 1 Junh šua työnnettih kaikkie raionua myōtj otvetstvennoit ruadajat seljsovietoih i kolhozoih

Rezultatašša levāhyttetyō massopoliticeskoida ruaduo nāmā, työnnetty alemma, viāt ei vain luennettu ennen luaittu kolhozat, no obespeittih uuv-vea vägōvān vīrran mēnēndiä kolhozah.

Kuin 1 mailla raionašša oli kollektiviziruida 46% muanruadain talo-louid, nin 15 maiksi jo kollektivizi-ruidu oli 50%, kaikkie taloioida tādā raionua (māni kolhozoih 660 taluo).

Enāmmān kaikiedah mēnēn Pet-rovskoin, Vinzan, Dubišcinan i Tres-pan seljsoviettoida myōtj.

Ezeli 1 maih šua nāidā seljsoviet-toida myōtj kollektivizačijan kazvuo pocti ei ollun, nin nyften šielä jo on doidin lāššä 50%, a kuda-kumba-zissa i enāmbi.

Kuin ennen organizuijuot, niin i uuvtet kolhozat kaikkie raionua, myōtj udarnoiiloilla tempoilla otua-cettih vejännāštä keviāt kylvyō, ozu-tetah omallah organizovannostilla i ruttoh pereidinnällā sdeljšanah, noš-sannalla ruavon normua, šuurēt hy-vykset kollektivā ruaduo yksināzien iellä.

BELJAKOV J. S.

Растет новый прилив в колхозы

Для быстрейшего проведения весенне-го сева и закрепления вновь организо-ванных колхозов, Максатихинский РК марта и РИК с 1-го мая по 1-е июня по-дал всех районных ответ. работников во сельсоветам и колхозам.

В результате развернутой массово-поли-тической работы эти брошенные на ны-зи силы не только сумели закрепить ра-нее организованные колхозы, но и obese-чили новый мощный прилив в колхозы.

Если на 1-е мая по району было кол-лективизировано 46 проц. крестьянских дворов, то на 15-е мая уже коллективизи-ровано 50 проц. всех дворов района (при-лив 660 хозяйств).

Pidäy srocnoit merit

11 traktorua, kumbazet ollah Ra-meškan raionašša okaziečettih ynnāh ei valmehet kyndöh. Remonta luaittu pahoin. Traktorat nagruzkanke šam-utah. Pyzytettävät pluangt lymny-tetty. Eu zapasnolouida cuastilouida.

Enzimäzinä ze päivinä kyndyō tāmā paha remonta šanuoci traktoroin ruavošša i ruavon kacestavašša. Kyndō nārijuadat eđāh ei loppiečeta. Kyndō eu silie zentan, što pahat on pluangien avtomatat.

Vtukat pluangien kolessuloissa ku-luttih, a muutua heidä eu millä.

Больше всего прилив имеется по Пет-ровскому, Винжинскому, Дубищенскому и Престенскому сельсоветам.

Если до 1-го мая по этим сельсоветам роста коллективизации почти не было, то теперь там уже доходит до 50 проц. а по некоторым и выше.

Как ранее организованные, так и но-вые колхозы по всему району, ударными темпами взялись за проведение весеннего сева, показывая своей организованностью и быстрым переходом на сельщину, по-вышением норм выработки, громадные преимущества коллективного труда перед единоличным.

Беляков И. С.

Нужны срочные меры

11 тракторов, имеющихся в Рамешков-ском районе оказались совершенно не-подготовленными к пахоте. Ремонт про-изведен небрежно. Трактора при нагруз-ке глохнут. Прицепные плуги погнуты. Нет запасных частей.

В первые же дни пахоты такой небреж-ный ремонт сказался и на выработке тракторов и на качестве работы. Наряды впахи далеко не выполняются. Пахота неровная из-за неисправности автоматов у плугов.

Втулки у колес плугов истерлись, а за-менить их нечем.

Один трактор уже стал, так как у не-го перегорели подшипники. Если в бли-жайшие же дни не будут добыты в Тве-ри или Москве запасные части, смазоч-ные вещества и все другое необходимое для бесперебойной работы тракторов, по-следние постепенно будут выходить из строя.

Виновников такой безобразно-вредительской подготовки к поляным работам тракторной колонны (Райлноводсоюза), необходимо привлечь к судебной ответ-ственности.

О. Б.—н.

Enāmbi tarkissandua traktoralla

Fraktorat Maksiutihan MTS ruatah šuuren lebāvōnke i seizonnoinke, žentān i ruado norma on ylen mala-dan.

Niin, primieraksi tylluot 2 traktorua Kostrecan seljsoviettah, 5 päiviä 'kol-meh smenah kynnettih kaikiedah vain 34 ga (šuurempi pala tādā paikuā—pehnie muā) tāmān ze nägōne azie on i toizissa seljsoviettoissa.

Šuuvrembi viga traktoroin, ruavoš-ša on pahat polucituoit pluangat, paha traktoristoin kaconda, vallä kontroli i eu nimittytä abuo traktoristoilla MTS direktoran rannasta.

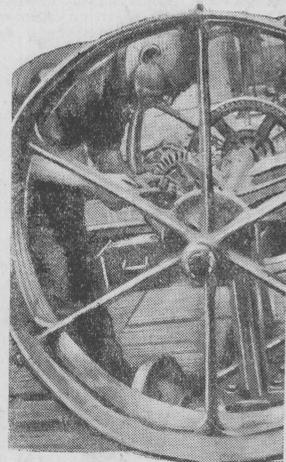
Traktoristoilla hosj vähäzeldi rēk-kuocoou plunga einin mytys nitu-ty pala eu kazīssa slesarnoida instrumēn-tua, mityttä pidäy kohenduašša.— „Prostoida vieššua-molotkuā i to meilä ei annettü“—šanotah traktoristat.

Ucaskan agranoma Šuruev (MTS) ših šjāh, štoib kontroliroiua i autua traktoristoilla väljämme piettā trak-toran seizonnat, moniin päiviin juoi ei kacatele traktoristoin luoh. A me-hanikkua i ynnāh emmä niā-šanotah traktoristat.

Kuin MTS rubieu i ielleh tāt ru-kah ruadamah ei rubie kontroliroiua i omah aigah ruadamah mytynāzie pidäy azeida hävitāndāh traktoroin seizonzode ruavošša, nin keviāt kylvō liu gyhattu. RIK-a i partin Raikou-malla pidäy viettämättä provierie ruado i MTS ruadain sostuava, uheš-

šä tāmānke šeizattua Mosk. Oblkolhozsojuzan i Traktorščentrin iellä

РОСТОВСКИЙ СЕЛМАШ ГОТОВИТСЯ К УБОРОЧНОЙ КАМПАНИИ



Сборка сноповязалок

kohendua hyvūs työnnytelōidä plu-gie i pyzytettāvie orudijoida. K.

Больше внимания тракторам

Тракторы Максатихинской М. Т. С. ра-ботают с большими перебоями и простоями, вследствие чего норма выработки крайне низка.

Так, например приехавшие 2 трактора в Костречинский сельсовет, в течение 5 суток в 3 смены вспахали всего лишь 34 га (больше половины этой площади—мякоть). Также са-мoe наблюдается и по другим сельсоветам.

Основной причиной простоев и перебоев в работе тракторов—недобросовестность долученных плугов, небрежное отношение трактористов и слабый контроль и отсут-ствие помощи трактористам со стороны ди-рекции МТС.

У трактористов при малейшей порче плу-га или отдельной даже части ее нет под-руками необходимого слесарного инстру-мента.— „Простой вещи—молотка и то нам не дали“—говорят трактористы.

Участковый агроном Шурев (от МТС) вместо того, чтобы контролировать и по-мощать трактористам быстрее устранять пере-бои и простои, по несколько дней подяр-живаются и не заглядывают к трактори-стам. „А механика и вовсе не видим“—гово-рят трактористы.

Если МТС будет и в дальнейшем про-должать также работу, не будет контроли-ровать и своевременно принимать необходи-мые мер по устранению перебоев в работе тракторов, то весенний сев будет сорван. РИК-у и Райкому партии надо немедленно проверить работу и состав работников МТС, одновременно поставить вопрос перед Моск. Облколхозсоюзом и Трактороцентром об улучшении качества присылаемых плугов и прицепных орудий.

И.—к.

Udarnikoilla boljše- vikoin kylvyō—ruš- kie znuameni

Kolhoza „Kultura“ Tolmacun rai-ouna enzimämāzenā loppi tougo kul- vōn—19 maina.

Kolhoznikat šuuren entuziazmanke ruattē pollella.

Proizvodstvennoi puana loppiettü lizāzenke. Kylvety kagrua 18 ga, ozrua 3 ga, pelvaštā 8½ ga i vikua 3½ ga. Kolhoznikat nošetseth lāššä 3 ga kanduo, no pelvahan kylvō on ruahattu zentān, što Raikokosouza ei andan kyndöh varoin traktoroida.

Boljševikoin tempoista keviāt ru-avošta kolhozalla „Kultura“ on an- nettü Ruškie Znuameni.

Ударнику большевистского сева—переходное Красное Знамя

Колхоз — «Культура» Толмачевского района первым закончил посев яро-вых—19 мая.

Колхозники с большим энтузiazмом работали в поле.

Производственный план выполнен с превышением. Засеяно овсом 18 гектаров, ячменем—3, льносеменем—8½ и викой—3½ гектара. Колхозники раскорчевали около 3 гектаров пеньника, но посев льна сорван лишь потому, что Райколхозсоюз не дал трактора для вспашки.

За большевистские темпы весенних ра-бот колхоз «Культура» награжден пере-ходным Красным Знаменем.

Uksinäne sektora ših ze rukah iäy

20-h main päivih Lihoslavlan rai-ouna myōt kolektiviruidu—54,4 proc. keyhie i keškiekierdāzie taloioida.

Mašina-traktorān stancan raionašša on kolektiviruidu—59,2 proc.

Nošetsetu kanduo kolhozoida myōt—1050 ga, yksinäzie taloioida myōt—85 ga kaikiedah raionua myōt-nošetsetu kanduo—1135 ga.

Kynnety kolhozoida myōt—5417 ga, yksinäzie taloioida myōt—1214 ga, souhozoida myōt—156 ga kaikiedah raionua myōt kynnety—6787 ga.

Kolhozoida myōt kylvetty—1587 ga, yksihäzie taloioida myōt—163 ga souhozoida myōt—64 ga kaikiedah Lihoslavlan raionua myōt on kylvet-ty—1814 ga.

Единоличный сектор по-прежнему отстает

На 20-е мая по Лихославльскому рай-ону коллективизировано 54,4 проц. бед-нячко-средняцких хозяйств. В районе МТС коллективизировано 59,2 проц.

Раскорчевано по колхозам — 1050 га, по единоличному сектору 85 га, всего по району раскорчевано 1135 га.

Вспахано по колхозам 5417 га, по еди-ноличному сектору 1214 га, по совхозам 166 га. Всего по району вспахано — 6787 га.

По колхозам засеяно 1587 га, по еди-ноличному сектору 163 га, по совхозам 64 га.

Всего засеяно по Лихославльскому району — 1814 га.

Kulakot kolhozašša

Prudovan seljsoviettašša Rameškan raionua on kolhoza „Naš puč“ Täš kolhozah saderica lišenca Zahar Elkin, endine sandica, kumbane 1917 aeli Tverh i Biezečkoih usmirah revolju-čijähize ruadaie.

Kolhozah niin ze zadieci lišenca Zemcev Metosei—spekuljanta raznō-cikka. Molen hyō puvtuttih pravlen-jah i omah rukah veettih azeida. Sdeljšanah šjāh vejāndā kolhozašša, hyō luaittuh ruavon podjonnoiksi.

Keyhillä šuuren perehenke pidāiš ruado andua enzimāzeh cerjodah, a heidā jatetäh varuziksi. Aivisy tällā hyō luaittuh gydua keššešša kolhoz-nikoilla i annetah pahua primirua yksināzellā taloioilla.

„Pidäy viettämättä ajuä kulakot kolhozašta.

G.

Кулаки в колхозе

В Прудовском сельсовете Рамешковско-го района есть колхоз «Наш Путь». В этот колхоз пролез лишенец Захар Ел-кин, бывший жандарм, который в 1917 го-ду ездил в Тверь и Бежецк для усмире-ния революционных рабочих.

В колхоз также пролез Земцев Мело-сей — спекулянт разнощик. Оба они про-брались в правление и по-совому вершат дела. Вместо введения сельщины в кол-хозе, они сделали работу поденной.

Беднякам с большим семейством на-до бы работу дать в первую очередь, а их оставляют в запас. Этим самым они вно-сят раздор между колхозниками и даю-т плохой пример единоличным хозяйствам.

Нужно немедленно изгнать кулаков из колхоза.

G.

Geroit kolhozoin peldoloida

Heidā on šadoida i tuhattoida. Heidā kaikkieilla-kaikkie miān šuurda So- vietan Sojuzua myōtj. logo ainōš päi-viä, kolhozoin peldoloiilla šynnyštā nāmā luvut mänijät-udarnikat, kum-bazih näh myō nyften rubiemma ša-nomah.

**

Kylä Alhmkovo pikkarašena tupa-huksena kado kartalla Rameškan rai-ouua myōtj. Täššä kyläššä ka jo toi-ne vuozī kazvau i luenou kolhoza „Kommuuar“.

— Annamma enāmmān pelvaštā,— tāmān nägōne on kucunda šana Al-himkovan kolhoznikoin tänä keviāt kylvō kampanjan aigah. Traktorat i i hebozet huomnekešsta myōhāh šua kynnetāh peldoloida, kumbazista fuabrikat i zavodat polucitah ruagua materialua.

В КАРЕЛЬСКОМ СОВХОЗЕ АКССР

Комсомолки читают сообщение о наглых выходках финских империалистов



Družno nošetah logua, missä kaz- vou šagiet tuhjot i hieno meccā. Va- rušetah kyndävöllä varoin 30 ga logua.

Sdeljšina-osnovnoi zvena hyviā ru- aduo kolhozašša. Borcušša loppomi- zešša i ližāzenke loppomizešša nor-mie taguocetah uuvtet rahvaš-entua- ziaziat kollektivā ruaduo.

Kolhozašša äijä nuorizuo. Ollah šuurē tyttöloin brigadat. Ka yksi näistä brigadoista.

Brigadira Tanja Kalacova, hänen neuvonnasta ruaduo Darju Persina, Fenja Kudrjašova, Natto Hiki- tina i toizet tytöt.

Brigada polucci boevoin annannan: Levittä tuhta.

— Luadie pidäy, kuin voit väljā- me,— šanottih tyttöloilla kolhozān Pravlenjašša. Norma—30 telegiä, 10

cuasuo jogohizella. Nimidä ei šanon brigada. Uidi peldoh. Huisketah han- got i lujaldē hāizujā tuahi silienā slojana suoritē pellon.

— Lopeta. Tuahi kaikki. Ruattēh kaikiedah nellä cuasuo. Levitteti 17 telegoin.

Nimytynāzellā normilla ei šua pyzyō udarnoi ruavon iellä.

A ka toine brigada Matrōn Čvet- kovān.

Hiän noštē tuhta. Noštuašsā ozuttē hyviā ruaduo.

Brigada loppi lizāzenke normat 70%. Sočsorevnovanjja šuuri abuniecka sbeļšinalla, luendamizešša kolhoz- noin kazvuo. Alhimkovoine lähtei me- cāh varuštama hirtä uudeh žiivatān tanhuoh varoin.

Ken ollou ehottē sorevniciecie ken paremmiin luadi.

Kaikin soglasiečettih.

Norma oli: šordua i puhaštua 22 puuda, lozehuttā 5—6 verškuā.

Vain kajuou i pauguou meccā. Niin huomnekešsta i ildah šua. Nellā mieštā annettih rekordnoin ozutta- mizen ruaduo—56 puuloin.

Ka hiän nimet: Vasilii Gruzdev, Fedor Gološkin, Vasilii Grjaev, Egor Iacnin. Toizet 35—40 puuloin. Niken ei luadin vähembiä normua.

**

Heidā on šadoida i tuhattoida šua- urešša Sovietan Sojuzuašša. Edezh manje sočialismahizešša stroinnašša heidā pidäy tietä kaikella miān mua- kunnalla.

O. BLITŠTEIN.

Kolhoza „Kommuuar“ Rameškan raionua.

Герои колхозных полей

Их сотни и тысячи. Они веде — по- всему неотбытому Советскому Союзу. В героических буднях, на колхозных по- лях рождаются эти передовики-ударники, о которых мы сейчас будем говорить.

Деревня Алхмково небольшой точкой затерялась на карте Рамешковского райо- на. В этой деревне вот уже второй год растет и крепнет колхоз «Коммунар».

— Даешь больше льна, — таков ло- зунг алхмковских колхозников в эту ве- сеннюю посевную кампанию. Тракторы и лошади с утра до позднего вечера боро- здят поля, с которых фабрики и заводы получают сырье.

Дружно корчуются луга, заросшие гу- стым кустарником и мелким лесом. По- дготавливается для пахоты 30 га целины.

Следынья — основное звено успешной работы в колхозе. В борьбе за выполне- ние и перевыполнение норм выковыва- ются новые люди — энтузиасты коллек- тивного труда.

В колхозе много молодежи. Есть даже специальные девичьи бригады. Вот одна из таких бригад: Бригадир Татьяна Калачева, под ее ру- ководство Мария Персина, Феодосия Кудряшева, Наталья Никитина и другие девушки.

Бригада получила боевое задание: Разбивать навоз.

— Сделать надо как можно быстрее, — заявили девушкам в Правлении колхоза. Норма — 30 возов, за 10 часов на каж- дую.

Ничего не отвела бригада. Ушла в поле. Замелькали виды и крепко пахну- щий навоз ровным слоем одел панно.

Sanat ei tozittuaceta azeilla

Rameškan raionašša karielautanda mänyō hillōilla harpavkšilla. Miān raionašša vielä ei kaikkissa karielan školšssa lapsie opaššeta omalla kie- lellä.

Opastajat-karielat ice vielä ei ma- heta luje i kirjuttua karielaksi, ot- tua hotje Lavrovān škola. Opastajat Eršova i Mazeeva ice ei maheta lu- gie i kirjuttua omalla kielellä i ei tahota opaštuo, a niin ze ei opaššeta i lapsie.

Kiändämizenke massovo-politika- hištä ruaduo seljsoviettoissa i toizis-

— Кончай. Навоз весь. Работали всего 4 часа. Разбили по 17 телег.

Никаким нормам не устоять перед ударной работой.

А вот бригада Матрены Цветковой. Она нарывала навоз. Не протвор на- рывала, а напругая мускулы добивалась высоких образцов труда.

Бригада перевыполнила нормы на 70 проц.

Соревнование могучий помощник сельщины, в укреплении колхозного дви- жения. Алхмковцы выезжали в лес за-готавливать бревна для нового скотного двора.

Кто-то предложил соревноваться на лучшую выработку. Все согласилось.

Норма была: свалить и очистить 22 дерева, толщиной в среднем в 5 — 6 верш- ков.

Гул и треск стоял в лесу. Так с утра до вечера.

Четверо дали рекордную выработку — по 56 деревьев.

Вот их имена: Василий Груздев, Федор Голošкин, Василий Граев, Егор Ячнин. Остальные по 35 — 40 штук. Никто не выработал ниже нормы.

Их сотни и тысячи в неотбытом Со- ветском Союзе.

Передовиков социалистической стройки должна знать вся страна.

O. Блайштейн.

Колхоз «Коммунар» Рамешковский район.

sa yhteyttynnyšsā organizačioissa omah kieleh, aziet on niin ze pahoin.

Karielan seljsovietat Aleškinan ku- stua rešittih kaikkie omah massovoin ruavon seizattua omalla kielellä, no konna ruvettuh provierimah midā luaittuh karielautandua myōtj, nin ozuttuaci, što niken nimidä ei luadin.

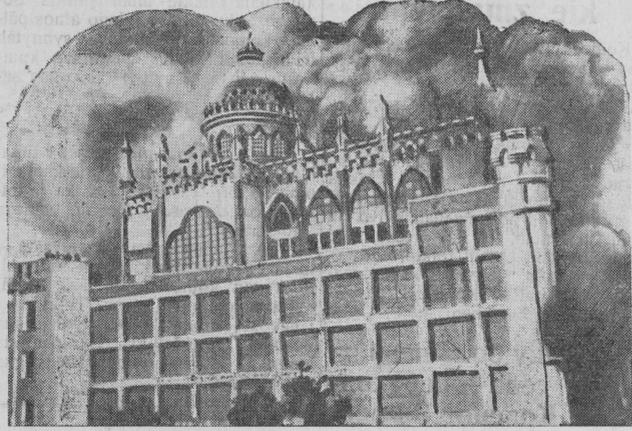
Raionan gazetalla „Kolhozoi Stroika“ pidäy enāmbi tarkissandua andua karielautannalla, pidäy lievimmā kirjuttua kuin mänyō karielautanda raionašša, andua kuottelūs yksie kol- hozoida i kylie toizilla. ОМА.

Revoljuçija Ispanieŝa nouzulla

To enzimäzen main demoŝtaçijat Ispanieŝa ozutettih, ŝto Ispanien ruda jat nagole rohkiemma mänäh kuin ice mahtaja vägi kompartin rukovod stvan olla. Ze siänyndä pöyry kumbane curahs nytten kaikkie muakundua myöt i kumbazen iellä ei ŝuan pyzyö kontrevoljuçihazie ocagoilla (manasterit, redakcijat monarhistoin gazetitoida i n m), ŝanou ŝih näh, ŝto Ispanien proletarjatta ei mirice ŝuurilla mitingooilla, zabastovkilla, proteŝtoilla i piha demoŝtaçioilla.

Enzimäzenä maina demoŝtaçijat, kumbazilla rukovodittih kommunistat, pakottih ajuu manahoida muakunnaŝta; ottua kaikki kirikön elot, ottua oruzjat zandariloilda, vooruzie ruadaie. Nämä triebuinnot euldu eläytetty, i ruadajat kompartin kudua myöt zabastuidih i viidi uulicalla, ŝto abaju manahoida, ŝto b levittiä kontrevoljuçijahiezet ocagat manasterit, pappiloin dvorcat, pappiloin školat, redakcijat i tipografijat monarhistoin gazetitoida.

Ze, mi ruaduacou nytten Ispanieŝa, ylen hyvin ŝanou, kuin ruttoh langie ŝiämeŝŝä muakundua avtoritetta burzuiloin respublikalla i ŝoçialistoilla. Uaŝtas politikalla ŝoçialistoin i respublikaçoin partiloilla vihaŝt proteŝtuh leviet massat, vaŝtah pappiloilla, kumbazinek ajattamihzellä praveltistvalla oli pagina, ŝto b ueŝŝä, yhellä frontua ruveta ahistamah ruadaija klassua i muanuadaie Ispanieŝa.



Пожар Кармелитского монастыря в Мадриде. Монастырь подожжен революционными демонстрантами

Nytten, konza Ispanie palau i konza tämä eisyndä groziu luoccieie manasteriloista toizih burzuiloin ucreszenijoih, Zamoran praveltistva valmis mänäh kuda kumbazilla ustupkoilla. Zo vällennyt burzuiloin demakratoin mielilöistä leviet massat ei udovletvorietca näillä pienillä annannoilla.

Tämä vällendiäcendä konstituçijan mielilöistä voit rutomma luadie, ezeli kommunistoin partilla Ispanieda ŝuau

piättä massoin bojut i vedä ekspluatiruujott muanuadajat proletarjatan randah yhtehizeh borcuu varoin sovitau Ispanieŝta.

Midä ruaduacou nytten Ispanieŝa somnevaiecomatta ŝanou ŝyvenomihzelt näh revoljuçionnoida kritzisua muakunnaŝsa, ŝih näh, Ispanien revoljuçija on kaktiennalla, ŝto proletarkoi revoljuçionnoi dziveuja Ispanieŝa pouzou ylemmällä podahalla. В. КОЧУН.

Kulakkoloin cökkelicennät murennettu

Kolhozat bolŝevikoin rukah vietetäh kylvyö

Kostreac seljoviettua myöt Maksuatihan raionaaŝa, organizuidu 7 uutta karielan kolhoza, itattu on 114 taluo, ei kacota hyö bisevdnyöh kolhozoilla vaŝtah kylakkoloin agitaçijah, yeŝŝa lähtei ajamah peloh.

Edizeŝŝa kylvön veiännäŝä mänäh kolhozat: „Novaja Bkvoŝka“ kumbazeŝŝa on 13 taluo i Kosreacan kumbazeh on yhtevetty 36 taluo. Nämä kolhozat 5 päiviä kynnetih pehmiedä muada 80 ga, kylvetih kliverie 4 ga, hernehtä—5 ga, kagrua—8 ga i vikuä 6 ga, noŝŝettih kanduo—9 ga, kerrättih kivie 60 ga.

Hyviä ruaduo ozuttau Spirovon kolhoza „Parizan Kommuna“. Rubei kylvämäh monella päiviä myöhemmäh, toizie kolhozoida, hiän kyndi kagrah varoin 19 ga, kyvi kagrau 19 ga, hernehtä 1 1/2 ga, nõŝte kanduo 2 ga, kivie kerätty kolmeŝtakymmenestä ga.

Kylakot i bohata näidä kylie, kaikki viät pandih ŝih, ŝto b levittiä uuvveth luaituot kolhozat, konza kolhozat ŝuritth peldo ruadoloilla. Niin

primirakŝi, kylakot bohata Bkvoŝkaŝta Sedov I. i Muratova Al-da ŝuuret vaŝtaniekat kolhozoida tahottih perguua kolhozan preseduatelija tov. Vinogradovuua. Häkytettih perguu aigah keränyöt toizet kolhozan clenat.

Kyläŝŝä Spirova vierahat elementat Iañŝeva Katti (endine kirjapäriteläne, nytten aettu) i Raevskaja L. (papiu tytär) veettih pietämätömiä agitaçijua kolhozoilla vaŝtah i ŝilloin konza muzykat-kolhoznikat uittih mecän uitannalla agitruidih 6 naista enämmäld ei kirjamiehilöida uuide kolhozaŝta, hyö kaveldih kodiloida myöt i kaikilla näizillä kirjutetäh zavavlenjat uindah näh kolhozaŝta.

Ei kacota kuotteluŝkie klassoin vgharnikoida levittiä kolhozat ulgopuolda i ŝiämeŝŝä, kolhozat bolŝevikoin rukah veetäh kylvyö, aktivno ollah toine toizenke ŝoçialismah zeŝŝa sorevnovanjaŝsa.

Kulakot Sedovat i Muratovat ottetu tyrmmäh, azie ze lansovavan i Raevskoin annettu, sledstvennoiloilla organoilla ŝih varoin, ŝto b vedä hiät otviettah. I.—K.

Кулацкие вылазки разбиты

КОЛХОЗЫ ПО-БОЛЬШЕВИСТСКИ ПРОВОДЯТ СЕВ

По Кострецькому сельсовету Максатихинского района 7 вновь организованных карельских колхозов, с охватом 114 дворов, несмотря на бешеную антиколхозную кулацкую агитацию, организовано выехали в поле.

Впереди по проведению сева идут колхозы: „Новая Быковка“ в количестве 13 дворов и Кострецький, объединивший 36 хозяйств. Эти колхозы за 5 дней вспахали мякотью 80 га, засеяли клеверу 4 га, гороху 5 га, овса 8 га, вики 6 га, раскорчевали 9 га, сбороили камни с 60 га.

Хорошие образцы работы показывает также Спировский колхоз им. Парижской Коммуны. Вступив в сев на несколько дней позже других колхозов, он вспахал под овес 19 га, овса 19 га, гороху 1 1/2 га, раскорчевал 2 га, камня собрал с 30 га.

Кулацко-защиточная часть этих селений, все силы направляя на то, чтобы разветлить вновь организованные колхозы, в момент выхода их в поле. Так например, кулацко-защиточные элементы дер. Быковки Седова и Муратова Ал-дра, ярые противники колхозов, пытались избить председателя кол-

хоза тов. Виноградова. Помешали избению во время полошесевие др. члены колхоза.

В дер. Спировское чуждые элементы Янйшева Екатерина (быв. избач—вычищенная) и Раевская Л. (дочь попа) вели бесперывную агитацию против колхоза и, воспользовавшись уходом мужчин-колхозников на сев, сагитировали 6 темных отсталых-женщин к выходу из колхоза, они ходили по домам и специально всем этим женщинам написали заявления о выходе из колхоза.

Несмотря на попытки классового врага разветлить колхозы и зевне и изгнать, колхозы по большевистски проводят сев, активно участвуя друг с другом в социалистическом соревновании. Кулаки Седовы и Муратовы взяты под стражу, дело же Янйшевой и Раевской передано следственным органам для привлечения их к ответственности. И.—к.

Алфавит карельской письменности

Печатное изображение карельских букв	Письменное изображение карельских букв	Произношение карельских букв	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык
A a	<i>A a</i>	a	<i>Aiga</i>	Время
Ä ä	<i>Ä ä</i>	—	<i>Aige</i>	Жарко
B b	<i>B b</i>	бэ	<i>Breha</i>	Парень
C c	<i>C c</i>	че	<i>Celahane</i>	Кривая
Ç ç	<i>Ç ç</i>	цэ	<i>Çementa</i>	Цемент
D d	<i>D d</i>	дэ	<i>Dogadi</i>	Увидал
E e	<i>E e</i>	э	<i>Elyä</i>	Житель
F f	<i>F f</i>	эф	<i>Fuabrikka</i>	Фабрика
G g	<i>G g</i>	гэ	<i>Gummo</i>	Гумно
H h	<i>H h</i>	ха	<i>Hinda</i>	Цена
I i	<i>I i</i>	и	<i>Ikkuna</i>	Окно
J j	<i>J j</i>	йот	<i>Jogi</i>	Река
K k	<i>K k</i>	ка	<i>Kuŝhä</i>	Бедняк
L l	<i>L l</i>	эль	<i>Lija</i>	Крепкий
M m	<i>M m</i>	эм	<i>Mua</i>	Земля
N n	<i>N n</i>	эн	<i>Nagrosy</i>	Репа
O o	<i>O o</i>	о	<i>Onqi</i>	Удочка
Ö ö	<i>Ö ö</i>	—	<i>Oglaŝtyö</i>	Подавился
P p	<i>P p</i>	пэ	<i>Pelto</i>	Поле
R r	<i>R r</i>	эр	<i>Rakamus</i>	Строительство
S s	<i>S s</i>	эс	<i>Socializma</i>	Социализм
Ŝ ŝ	<i>Ŝ ŝ</i>	ша	<i>Ŝukset</i>	Лыжи
T t	<i>T t</i>	тэ	<i>Tyttö</i>	Девушка
U u	<i>U u</i>	—	<i>Ujo</i>	Ночь
U u	<i>U u</i>	у	<i>Uruu</i>	Новый
V v	<i>V v</i>	вэ	<i>Vaŝtah</i>	Навстречу
Z z	<i>Z z</i>	зет	<i>Zuvdimma</i>	Начнем
Z z	<i>Z z</i>	же	<i>Zuvalla</i>	Скот
Z z	<i>Z z</i>	—	<i>Zuvardiä</i>	Задавить
Ь ь	<i>Ь ь</i>	ы	<i>Rehma</i>	Нитка
J j	<i>J j</i>	ь	<i>Nalyjä</i>	Голод
la	<i>la</i>	я	<i>Jaeikka</i>	Ячейка
lu	<i>lu</i>	ю	<i>Juo</i>	Пей

1-vo Mosoblispolkoman Otvetstvennoilokatora A. BELJAKOV

Революция в Испании на под'еме

Уже перомаяские демонстрации в Испании показали, что испанские рабочие все решительнее выступают в качестве самостоятельной силы под руководством



МАДРИД. На демонстрации бастующих рев. раб. вешают бюсты бывшего диктатора Прима-де-Ривера

компартии. Та буря негодования, которая прокатилась сейчас по всей стране и перед которой не устояли контрреволюционные омаги (монастыри, редакции монархических газет и т. п.), свидетельствует о том, что пролетариат Испании

не довольствуется больше митингами, разрозненными забастовками протеста, уличными демонстрациями и т. п.

Первого мая демонстрации, руководимые коммунистами, требовали изгнания монахов из страны, экспроприации всего церковного имущества, вооружения жандармерии, вооружения рабочих. Эти требования остались неудовлетворенными, и рабочие по призыву компартии забастовали и вышли на улицы, чтобы изгнать монахов, чтобы разрушить очаги контрреволюции: монастыри, епископские дворцы, духовные семинарии, редакции и типографии монархических газет.

То, что происходит сейчас в Испании, красноречиво говорит о стремительном падении внутри страны авторитета буржуазных республиканцев и социалистов. Против политики социалистов и республиканских партий гневно протестуют широкие массы, обрушиваясь на церковников, с которыми у временного правительства существовала определенная договоренность, чтобы вместе, единым фронтом перейти в наступление на рабочий класс Испании и трудящегося крестьянство.

Сейчас, когда Испания в зареве ожоров и когда движение грозит переборщиться с монастырями на более существенные для буржуазии учреждения, правительство Заморы готово пойти на некоторые уступки. Но освобождающиеся от буржуазно-демократических иллюзий широкие массы не удовлетворяются жалкими подачками. Этот процесс освобождения от конституционных иллюзий может быть ускорен, если коммунистической партии Испании удастся возглавить массовые бои и увелеч эксплуатируемое крестьянство на сторону пролетариата для совместной борьбы за Советскую Испанию.

События в Испании с несомненностью говорят об углублении революционного кризиса в стране, о том, что испанская революция на переломе, что пролетарское революционное движение в Испании поднимается на высшую ступень.

Б. КОЧУН.

Kazvanda karielan kirjutuŝta on oigiella matalla

Vaŝtaniekat ŝynnyndiä i kazvandua omua karielan kieldä naçmenoilla-karieloilla varoin, nagronke kzytytth: „a myttyöillä kielellä työ duumaicetta kazvattua karuelan kirjutuŝ, konza kuin karielat Moskovan oblastie ei kaikim paissa yhellä kielellä eu midä paissa täŝŝä karielan ASSR, missä on nellä kieldä?“

Tällä kzyzynnällä kalduacijat duumaidih obezoruzie i „tappua“ niidä kumbazet ollah puolistajat karielan kieldä.

Heillä otvietiitth: „Karielan kielellä“. Kirjat t. t. Vorobjovan i Zukovan redakcijah gazetua „Kolhozoin puoleh“ nedocöttih näh gazetian kieleŝŝä (kaco gazetua № 11 14/V) jo ozutetah oigien matan kazvandua karielan kieldä, matan yhtehistä ruaduo, matan kerjändiä karielan ŝanoida kumbazet ollah kaiken karielan rahvanan paginaŝŝa. Ni mytys kieli valmehena rahvahalä ei anduacen. Kaikki kielel formiruicietth moniin pokolenjojn prouidihuoh. Händä liu kerätä tarkah, hiän on kiitös ruaduo. Karielan kielellä enzimähel cerödah pidäy i rubiupidämäh kazvua i bohattuo luhuh tävdäläŝt poljuindua zapuasta ŝanoida kumbazet ollah karielan kieleŝŝä.

Tov. Zukov oigie on, konza hiän ŝanou, ŝto pidäy vähemi ottua „karielaattetuloida“ veniäläzin ŝanoida konza heidä voit vaihtua karielan ŝanoih. Ä tämä rygeneh on. No eu oigie hiän, konza panettelou kieldä i ŝanoida vain Tolmacun paginaua. Oigie liu ottua ŝanoida i toizie pagiuinda. Nämä ŝanat hilläkäziin, upotrebhenua myöt, lietäh kaikenkariealahizet.

Primierakŝi ŝanat „po našem“ ei nip „na našem языке“ Tolmacun raionaaŝa sanotah „mään rukah“. Auhukŝen (Olonçan) ze paginaŝŝa, Karielan respublikua, tamä ze ŝanuocou „mään kieleh“.

Ŝana „rukah“ i „kieleh“ eulla yhen nägözet, no yhtehizeŝŝä mytynäzeŝŝä nibut paginaŝŝa hyö yhteh rukah litäh maltettavah i Tolmacuŝŝa i Anukueŝŝa. Näidä primiroida voit ŝanuuo äijä.

Tov. Zukovan zavodinda pidäy kaikkeh rukah privestvuija. Pidäy kumbazeŝŝa nibut organaaŝa, yeŝŝä mestua luadie kerjändä kielen materialoida, zapuasta lykättylöidä karielan ŝanoida, ŝto b hyö ŝidä mahettaiŝ männä kaikilla maltettavah karielan ŝanarikkoh (slovarih).

A. KACANOV.

Развитие карельской письменности на правильном пути

Противники возрождения и развития родного карельского языка для меньшинства карел, не без схидаста задавали вопрос: „а на каком языке вы думаете развивать карельскую письменность, когда даже карелы Московской области не все говорят на одном наречии, не говоря уже о карельской АССР, где имеется целых четыре наречия?“

Таким вопросом уклонисты думали обезоружить и „убить“ сторонников самостоятельного карельского языка.

Им отвечали: „На карельском языке“.

Письма т. т. Воробьева и Жукова в редакцию газеты „Колхозоин Пуолэх“ о недоцетах в языке газеты (см. № 11 газеты от 14/V) уже отражают правильный путь развития карельского языка, путь коллективного творчества, путь собрания запаса слов употребляемых самими массами через массы.

Никакой язык в готовом виде народу не давался. Всякий язык формировался целыми поколениями людей. Его приходило собирать чрез коллективу, благодарную работу.

Карельский язык в первую очередь должен и будет развиваться и обогащаться за счет полного использования запаса слов существующих карельских наречий.

Тов. Жуков прав, когда он говорит, что надо избегать употребления „карелизованных русских слов, когда их можно заменить карельскими словами. А это часто бывает. Но не прав он, когда применяет язык и слова только Толмачевского говора. Правильно будет употребление слов и других наречий. Такие слова постепенно, по мере употребления, станут общекарельскими.

Например выражение „по нашему“ или „на нашем“ языке в Толмачевском районе говорится „mään rukah“. В Олонцком же говоре, Карельской республике, это же выражение говорится „mään kialeh“.

Слова „rikah“ и „kialeh“ совершенно различны, но в общей какой либо фразе они одинаково будут понятными и в Толмачах и в Олонце. Таких примеров можно бы привести немало.

Начинание т. Жукова следует всячески приветствовать. Необходимо в каком то органе, в одном месте сосредоточить собрание языкового материала, запаса выдвинутых карельских слов, чтобы они потом могли войти в общедоступный карельский словарь.

А. Качанов.

Объявлäicemma konkursan

Karieloin izdatelstva Mosoblispolkoma i redakçii gazetua „Kolhozoin Puoleh“ objavläijäh konkursan ken parahittuan kiängäy proletarskoin gimnan „Internacional“ karielan kieleh.

Parahistä kiännännöistä annamma premiät.

Enzimäne premij—kaikki socinenjat Leminan i duaroin vuodehine kirjutuacenda kaikkih kniigoih i gazetiah, kumbazet viitäh karielan kielellä. Toine premij—duaroin vuodehine kirjutuacenda kaikkih kniigoih i gazetiah, kumvazet viitäh karielan kielellä. Kiännetty „Internacionala“ voit työndiä 1 ijunäh suat.

Työndäkkiä adressuo myöt Moskova Tverskaja ul. 31. kom. № 8 karielan gazetua „Kolhozoin Puoleh“.